



# AUBA NOVÈLA

147 QUARTIER LA ROGUIERA  
83143 LO VAU

<http://toscanoreinat.chez-alice.fr/>

Per mai d'explicas à prepaus dei libres de Reinat TOSCANO, podètz visitar son site personau (biografia, presentacion dei libres e extrachs, tèxtes divèrs, etc.)

Pour avoir davantage d'explications à propos des livres de Reinat TOSCANO, vous pouvez visiter son site personnel (biographie, présentation des livres et extraits, textes divers, etc.)

## Condicions de venda

## Conditions de vente






Lei comandas son de faire per corrier, de preferéncia ambé lo bulletin en fin de catalògue (estampatz-lo), que deu èstre imperativament acompanhat dau reglament per chèc à l'òdre de AUBA NOVÈLA.

Lei fres de mandadís son limitats à 5 €.

Les commandes sont à faire par courrier, de préférence à l'aide du bulletin en fin de catalogue (imprimez-le), qui doit être impérativement accompagné du règlement par chèque à l'ordre de AUBA NOVÈLA.

Les frais de port sont limités à 5 €.

## LENGA/LANGUE/LINGUA

-  Occitan-Niçard/Occitan-Niçois
-  Occitan-Provençau/Occitan-Provençal
-  Occitan medievau/Occitan médiéval
-  Francés/Français
-  Italiano/Italien

# BD

## JAN BACHOURLA en paraula e en image

**Gwenaël JACQUET/Reinat TOSCANO**

Pròsa e BD umoristicas à l'entorn dau personatge de Jan Bachourla. (Grafia mistralenca)

*Prose et BD humoristiques autour du personnage de Jan Bachourla. (Graphie mistralienne)*

ISBN n° 2-906313-04-1

**R. TOSCANO**

**G. JACQUET**

..

**JAN BACHOURLA...**



A. N.

# ISTÒRIA E LETERATURA

## LA BATÈSTA DE LEPANT

**Reinat MATALÒT**

La batèsta de Lepant, que fa pas partida de l'Istòria de França, mai es un episòdi de l'Istòria dei Niçards...

(Grafia classica)

*La bataille de Lépante, qui ne fait pas partie de l'Histoire de France, mais qui est un épisode de l'Histoire des Niçois... (Graphie classique)*

ISBN n° 2-906313-15-7



# LENGA

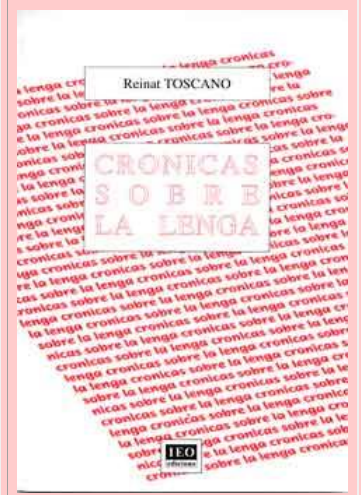
## CRONICAS SOBRE LA LENGA

**Reinat TOSCANO**

Cronicas sobre d'únei ponchs de la grafia occitana, publicadas dins de revistas (Òc, Bulletin dau Sindicat Occitan de l'Educacion, Beluga, etc.). (Edicions IEO-IDECO)

*Chroniques sur certains points de la graphie occitane, publiées dans des revues (Òc, Bulletin dau Sindicat Occitan de l'Educacion, Beluga, etc.). (Editions IEO - IDECO)*

ISBN n° 2-85910-312-0



## BIAIS DE DIRE FAÇONS DE PARLER

Version dobla

Version double

**LOBÉ/Reinat TOSCANO**

Expressions idiomáticas, ambé d'illustracions de LOBÉ. (Grafia classica, Edicions Pyrémunde Princi Negue)

*Expressions idiomatiques, avec des illustrations de LOBÉ.*

(Graphie classique, Éditions Pyrémunde Princi Negue)

ISBN n° 978-2-84618-475-5



## REFLEXIONS SOBRE LA LENGA

**Reinat TOSCANO**

Recuèlh d'articles à prepaus de l'ortografia occitana.

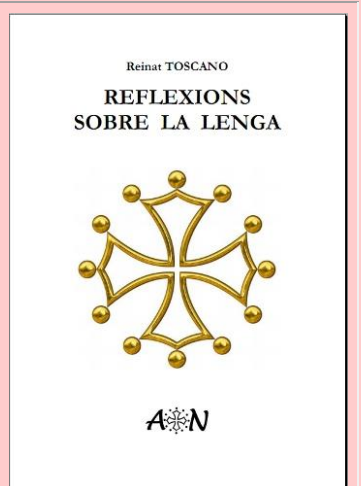
Telecargable à gratis.

(Grafia classica, AUBA NOVÈLA)

Recueil d'articles à propos de la l'orthographe occitane.

Téléchargeable gratuitement.

(Graphie classique, AUBA Novèla)



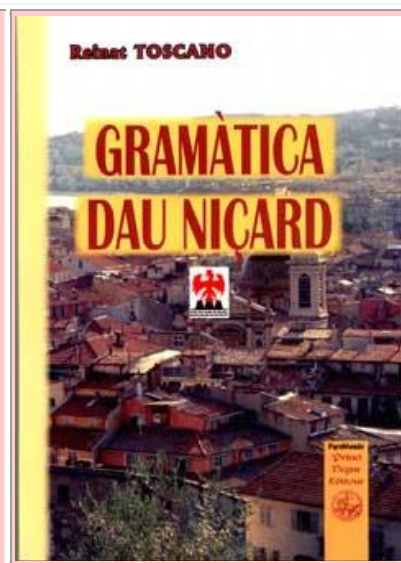
# GRAMÀTICA DAU NIÇARD

**Reinat TOSCANO**

Gramatica niçarda en grafia classica. Per mostrar que la grafia classica, quand se tomba pas dins la leca de l'uniformisacion legadocianejanta, permete de respectar la diversitat dins l'unitat... (Edicions Pyrémone)

*Grammaire niçoise en graphie classique. Pour montrer que la graphie classique, quand on ne tombe pas dans le piège de l'uniformisation languedocianisante, permet de respecter la diversité dans l'unité. (Éditions Pyrémone)*

ISBN n° 978-2-84618-186-1



# NOVÈLAS

## LA REVÒUTA DEI VACAS

**Reinat TOSCANO**

Recuèlh de novèlas en niçard. (Grafia classica)

*Recueil de nouvelles en niçois. (Graphie classique)*

ISBN n° 2-906313-13-0



## PERGAMINS/PARCHEMINS

**Reinat TOSCANO**

Bernard VANMALLE (calligrafia/calligraphie)

Bruno FAURÈRE (illustracion/illustration)

Una sextina en ancian occitan, la seguida d'una novèla en vers de l'Atge-Mejan, doás novèlas en vers originalas, ambé la revirada en francés en fin de volume. (Grafia classica)

*Une sextine en ancien occitan, la suite d'une nouvelle en vers du Moyen-Âge, deux nouvelles en vers originales, avec la traduction en français en fin de volume. (Graphie classique)*

ISBN n° 2-906313-17-3



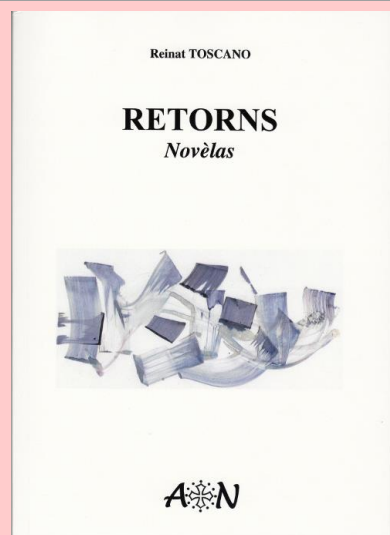
## RETURNS

**Reinat TOSCANO**

Recuèlh de novèlas.

Illustracion de cubèrta de Krimo CHELEF  
(Grafia classica, AUBA NOVÈLA)

ISBN n° 978-2-906313-36-1



# JUÈCS D'ESPACIS E DE TEMPS

**Reinat TOSCANO**

Novèlas italianas adaptadas en niçard. (Grafia classica)

*Nouvelles italiennes adaptées en niçois.* (Graphie classique)

978-2-824-00610-9



# POESIA

## L'ALFA E L'OMEGA, Cant dóu temp que passa

**Reinat TOSCANO**

Poema de mai de 14000 vèrs, que reprèn l'Istòria de l'Umanitat... (Grafia mistralenca)

*Poème de plus de 14000 vers, qui reprend l'Histoire de l'Humanité... (Graphie mistralienne)*

ISBN n° 2-906313-02-5 (vol.1)

ISBN n° 2-906313-06-9 (vol.2)

Reinat TOSCANO

### L'ALFA E L'OMEGA

*Cant dóu temp que passa*

Primièra partida



AUN

Reinat TOSCANO

### L'ALFA E L'OMEGA

*Cant dóu temp que passa*

Segonda partida



AUN

## LÀ OÙ CHANTENT LES CIGALES

**Reinat TOSCANO**

Poesias à prepaus de Niça, dau mau dau país.

*Poèmes à propos de Nice, du mal du pays.*

ISBN n° 2-906313-03-3

Reinat TOSCANO

Là où  
chantent  
les  
cigales

AUN

# CERTE MIE RIME

Reinat TOSCANO

Poesias en italian (Istituto Italiano di Cultura di Napoli)

*Poésies en italien (Istituto Italiano di Cultura di Napoli)*

Poesie in italiano (Istituto Italiano di Cultura di Napoli)



# ENTRE VAR E PALHON

Reinat TOSCANO

Poesias en niçard, sobre Niça, lo mau dau país, etc. (poesias esrichas en meme temps qu'aquélei de **LÀ OÙ CHANTENT LES CIGALES**, mai diferentas). (Grafia classica)

*Poèmes en niçois, sur Nice, le mal du pays, etc. (poèmes écrits en même temps que ceux de **LÀ OÙ CHANTENT LES CIGALES**, mais différentes). (Graphie classique)*

ISBN n° 2-906313-09-2



# LO GRAND VIATGE

Reinat TOSCANO

Seguida de la **Divina Commedia**, en vèrs provençaus. (Grafia classica)

*Suite de la **Divine Comédie**, en vers provençaux. (Graphie classique)*

ISBN n°

2-906313-08-4 (vol.1)

2-906313-11-4 (vol.2)

2-906313-16-5 (vol.3)

2-906313-21-1 (vol.4)

978-2-906313-38-5 (vol.5)





# IN MEMORIAM

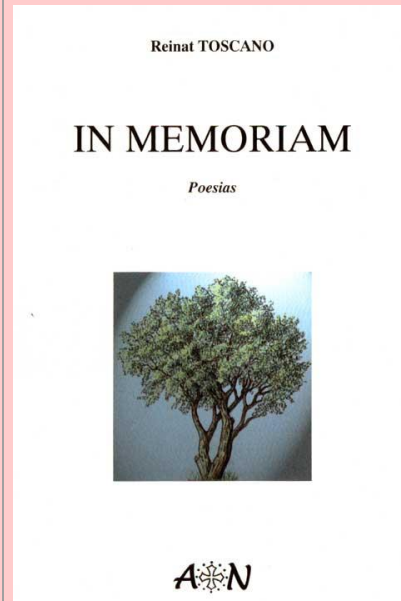
**Reinat TOSCANO**

Passat gloriós e escondut, amics partits, família cara, país trebolat, units dins un meme amor fach d'esperança fedela. Es l'amor d'una lenga, d'un biais de viure e de pensar, d'un biais d'aimar la vida e lei gents. Es un amor mai fòrt que lei maganhas de la vida, un amor vièlh de tant d'ans, vièlh de cents ans, vièlh de mila ans, vièlh de totjorn, un amor que jamai ren vendrà degalhar.

Tot aquò, Reinat TOSCANO l'a mes en vèrs, en poesias e en cançons, 26 tèxtes, en niçard coma en provençau. (Grafia classica)

*26 poèmes en provençal et en niçois, pour l'amour d'un pays, d'une langue, des gens, pour l'amour d'une façon de vivre et de penser, un amour plus fort que toutes les blessures de la vie et du temps, un amour vieux de mille ans, vieux de toujours. (Graphie classique)*

ISBN n° 2-906313-22-X



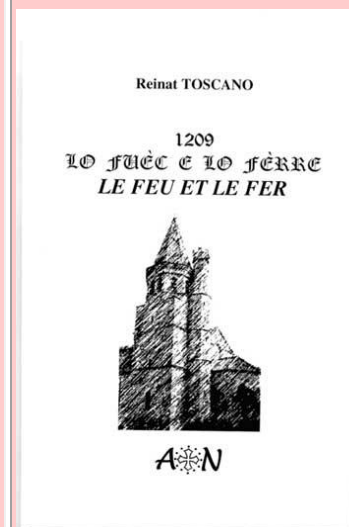
# 1209 LO FUÈC E LO FÈRRE LE FEU ET LE FER

**Reinat TOSCANO**

1209-2009 : ja vuèch siècles ! Lo 22 de julhet dau 1209, li tropas crosadi intràvon dins Besiers e massacràvon la populacion. L'Istòria de França si garda ben de l'ensenhar ai enfants, tant es vèr que la barbaria non pòu èstre francesa ! En aqueu triste anniversari, Reinat TOSCANO nos prepaua aquesti poesias, coma un crit mandat ai sieus contemporaneus tant coma ai generacions futuri, per non denembrar. (Grafia classica)

*1209-2009 : déjà huit siècles ! Le 22 juillet 1209, les troupes croisées entraient dans Béziers et massacraient la population. L'Histoire de France se garde bien de l'enseigner aux enfants, tant il est vrai que la barbarie ne peut pas être française ! En ce triste anniversaire, Reinat TOSCANO nous propose ces poèmes, comme un cri envoyé à ses contemporains autant qu'aux générations futures, pour ne pas oublier. (graphie classique)*

ISBN n° 978-2-906313-29-3



# BEATRITZ DE MONGALVANH

## Oeuvres complètes

**Reinat TOSCANO**

*La poésie médiévale occitane n'est pas l'apanage des hommes.  
Les femmes aussi l'ont illustrée : les trobairitz.*

*Reinat TOSCANO, Docteur en Etudes Occitanes, pendant  
plusieurs années chargé de cours de langue et littérature  
médiévales auprès du Centre d'Etudes Occitanes de l'Université  
de Nice, a rassemblé ici tout le corpus concernant l'une de ces  
trobairitz, Beatritz de Mongalvanh : vida, chansons, ainsi  
qu'une nouvelle.*

*De toutes ces compositions émane une forte sensualité, mettant  
en évidence une personnalité passionnée, originale et sans  
concession.*

*Texte occitan,  
présentation et traduction en français.*

ISBN n° 978-2-906313-30-9



# ROMANS

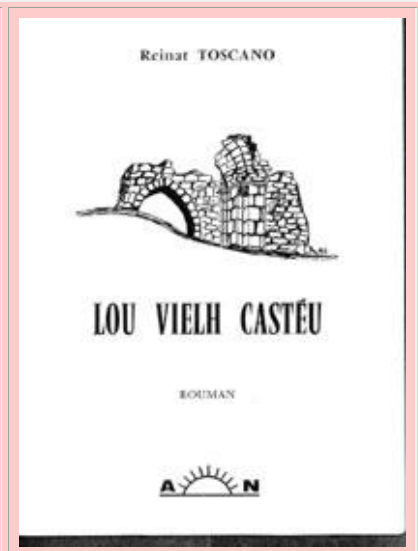
## LOU VIÈLH CASTEU

**Reinat TOSCANO**

Roman. Dos joves son blocats per la nuèch dins un casteu en roïnas. Son transportats dins lo temps... (Grafia mistralenca). Medalha dei Tradicions niçardas.

*Roman. Deux jeunes gens sont bloqués pour la nuit dans un château en ruines. Ils sont transportés dans le temps... (Graphie mistralienne). Médaille des Traditions Niçoises.*

ISBN n° 2-906313-00-09



## DARRIER LA NUÈCH

**Reinat TOSCANO**

Roman en doás versions, una **provençala**, una **niçarda**. Dins l'estirada d'una nuèch, un òme tempta de rebastir lo passat qu'a perdut. E plan plan li revèn en tèsta aqueu malan que l'a portat fins aquí: la solituda, l'escritura coma refugi, de personatges que li escàpon, l'espitau...

Tot es mesclat e, quora tot s'esclarcisse, de mai en mai de questions lo vènon assautar. E una, sobretot: darrier la nuèch que vèn de traversar, li aurà encara de plaça per la vida? (Grafia classica)

*Roman en deux versions, une provençale, une niçoise. En l'espace d'une nuit, un homme tente de reconstruire le passé qu'il a perdu. Et petit à petit il lui revient à l'esprit ce désarroi qui l'a conduit là où il en est: la solitude, l'écriture comme refuge, des personnages qui lui échappent, l'hôpital...*

*Tout est mélangé et, quand tout s'éclaircit, il est assailli par encore davantage de questions. Et une, surtout: derrière la nuit qu'il vient de traverser, y aura-t-il encore de la place pour la vie? (Graphie classique)*

ISBN n° 2-906313-19-X  
2-906313-20-3



# UNA SETMANA ORDINÀRIA

**Reinat TOSCANO**

Dintre la periferia de Niça, un policier de proximitat recèrca un escotèr raubat. Un roman interactiu, ontè lo legèire agisse sobre l'òrdre dei capitòls.

(Grafia classica)

*Dans la périphérie de Nice, un policier de proximité recherche un scooter volé. Un roman interactif où le lecteur agit sur l'ordre des chapitres.*

(Graphie classique)

ISBN n° 2-906313-23-8



# L'AUBRE DE VIDA

**Reinat TOSCANO**

Un misteriós professor trabalha dins un laboratòri secret pas luènh de Brinhòlas, dins lo vilatge dau Vau. Un jornalista locau tempta d'i vèire clar dins aquel afaire...

Un roman d'anticipacion que podriè ben èstre rapidament despassat per la realitat...

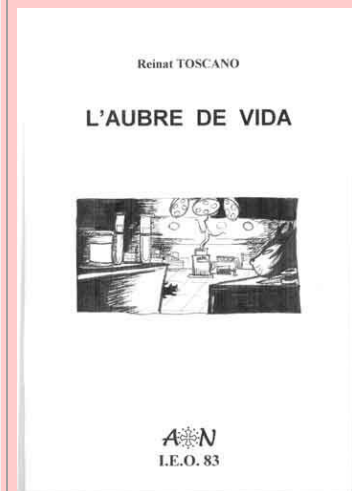
(Grafia classica)

*Un mystérieux professeur travaille dans un laboratoire secret près de Brignoles, dans le village du Val. Un journaliste local tente d'y voir plus clair dans cette affaire...*

*Un roman d'anticipation qui pourrait bien être rapidement dépassé par la réalité...*

(Graphie classique)

ISBN n° 2-906313-25-4



# CÒUP DE SOLEU

**Reinat TOSCANO**

Lo protagonista de **UNA SETMANA ORDINÀRIA** a ganhat un viatge en Polinesia. Li van capitair d'aventuras misterioï, à l'entorn d'una estatueta raubada...

(Grafia classica)

*Le héros de **UNA SETMANA ORDINÀRIA** a gagné un voyage en Polynésie. Il va lui arriver des aventures mystérieuses, autour d'une statuette volée...*

(Graphie classique)

ISBN n° 2-906313-26-2



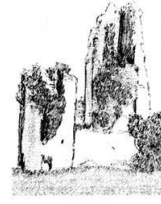
# SALVETERRE

Reinat TOSCANO

Quelque part en Occitanie, au Moyen-Age, une jeune homme marche sur les traces de son père parti en Croisade avec Richard Cœur de Lion... Il arrive à Salveterre, où il connaîtra l'amour et la haine, l'espérance et le malheur...

ISBN n° 978-2-906313-27-9

Reinat TOSCANO  
**Salveterre**



AEN

# SUDANHA PER LO SUDARI

Reinat TOSCANO

Lo protagonista de **UNA SETMANA ORDINÀRIA** e de **CÒUP DE SOLEU** revèn per una novèla aventura, dins un afaire de trafec d'objèctes de culte e de sècta...

(Grafia classica)

*Le héros de **UNA SETMANA ORDINÀRIA** et de **CÒUP DE SOLEU** revient pour une nouvelle aventure, dans une affaire de trafic d'objets du culte et de secte...*

(Graphie classique)

ISBN n° 978-2-906313-28-6

Reinat TOSCANO  
**SUDANHA  
PER LO SUDARI**



AEN

# SECRET DE CHIN

Reinat TOSCANO

Dins una fèrma de Var Aut, un òrre secret que pesa sobre leis espatlas d'un chin...

(Grafia classica)

*Dans une ferme du Haut Var, un horrible secret qui pèse sur les épaules d'un chien...*

(Graphie classique)

ISBN n° 978-2-906313-30-6

Reinat TOSCANO

**SECRET DE CHIN**



AEN

# LA PINHATA DE MATIEU SAMPEYRE

**Reinat TOSCANO**

Lo promier roman policier coïnier...  
(niçard, grafia classica)

Una estudianta fa una recèrca sobre cen que si tròva dins la sieta d'un policier de banlega, dau temps que lo policier enquista sobre d'un affaire de tableus raubats...

L'enquista es l'escasença d'una passejada entre quaucu plats tipics de la coïna niçarda.

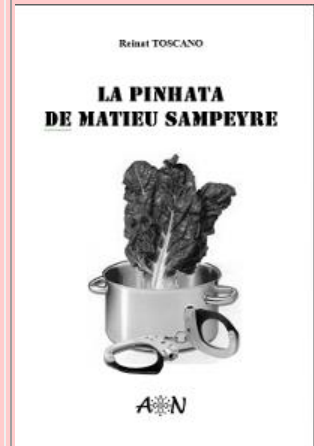
*Le premier roman policier cuisinier...*

*(niçois, graphie classique)*

*Une étudiante fait une recherche sur ce qu'on trouve dans l'assiette d'un policier de banlieue, pendant que le policier enquête sur une affaire de tableaux volés.*

*L'enquête offre une promenade au travers de quelques plats typiques de la cuisine niçoise.*

ISBN n° 978-2-906313-32-3

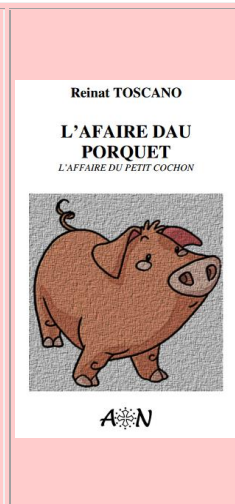


# L'AFAIRE DAU PORQUET L'AFFAIRE DU PETIT COCHON

Lo Vau, polit vilatge de Centre Var... Cada an, per la promiera dimenchada de setembre, s'i debana la Fièra de la Saussissa. Mai una annada, un eveniment imprevisit la mete en perilh... Milo LEVESQUE, jornalista locau, va temptar de resòlver l'affaire... (Grafia classica)

*Le Val, joli village du Centre Var... Chaque année, le premier weekend de septembre, s'y déroule la Foire à la Saucisse. Mais une année, un événement imprévu la met en péril... Milou Levesque, journaliste local, va tenter de résoudre l'affaire...* (Graphie classique)

ISBN N° 978-2-906313-37-8



# MATIEU SAMPEYRE FA L'ACTOR

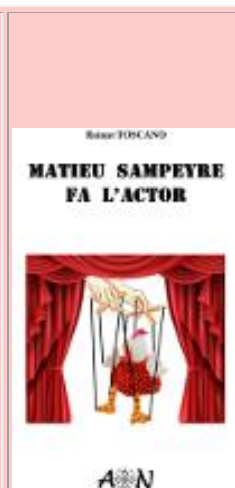
Matieu SAMPEYRE es de retorn, per d'autri aventuras.

«Son de retorn» seria mai just... Matieu e lo personatge que juèga au teatre, Matieu e lo sieu doble Steu, Steu que si pilha per un poeta (virtual) e si vorria ben desbarrassar dau sieu creator...

Au fièu dei pàginas, veèm si mesclar aqueli complicacions e lo trabalh dau policier de banlega que nos presenta una fotografia dau sieu quotidian e de la vida dau sieu quartier, m'ai sieu pichini tribulacions de cada jorn.

Tot aquò dins l'esperit umoristic que li siam ben acostumats despí **UNA SETMANA ORDINÀRIA**. (Grafia classica)

ISBN N° 978-2-906313-39-2



# TEATRE

## REVIRA-MAINAGE

**Reinat TOSCANO**

Comèdia vaudevillesca. (Grafia mistralenca)

*Vaudeville. (Graphie mistralienne)*

ISBN n° 2-906313-05-X

REINAT TOSCANO

••

REVIRA-MAINAGE  
(COMEDIA)



A N

## MISTÈRI AU COMISSARIAT MYSTÈRE AU COMMISSARIAT

**Reinat TOSCANO**

Comèdia. (Grafia classica e revirada en francés)

*Comédie. (Graphie classique et adaptation en français)*

ISBN n° 978-2-906313-34-7

Reinat TOSCANO

MISTÈRI AU  
COMISSARIAT

MYSTÈRE AU  
COMMISSARIAT



A N

## LO GELÓS CASTIGAT LE JALOUX PUNI

**Reinat TOSCANO**

Vaudevila medievau en vèrs (niçard, francés). (Grafia classica)

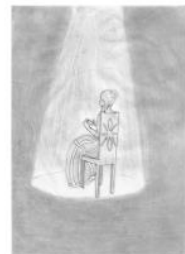
*Vaudeville médiéval en vers (niçois, français). (Graphie classique)*

ISBN n° 978-2-906313-35-4

Reinat TOSCANO

LO GELÓS CASTIGAT

LE JALOUX PUNI



A N

## **Un policier niçard s'entaula** *Un policier niçois se met à table*

**Reinat TOSCANO**

Lei recèptas dau roman *LA PINHATA DE MATIEU SAMPEYRE*  
(niçard, grafia classica – francés).

*Les recettes du roman LA PINHATA DE MATIEU SAMPEYRE, en  
version bilingue (niçois, graphie classique – français).*

ISBN n° 978-2-906313-33-0

Reinat TOSCANO

**UN POLICIER NIÇARD  
S'ENTAULA**

*Un policier niçois  
se met à table*



**A N**



# PRÈTZ

<b>TÍTOLS TITRES</b>	<b>PRÈTZ PRIX</b>	<b>MANDADÍS PÒRT</b>
<b>JAN BACHOURLA en paraula e en image</b>	3 €	1 €
<b>LA BATÈSTA DE LEPANT</b>	4,5 €	1 €
<b>LOU VIÈLH CASTEU</b>	19 €	2,50 €
<b>L'ALFA E L'OMEGA, Cant dóu tèmp que passa</b>	16 € (1 vol.) 30 € (2 vol.)	2,50 € 3,10 €
<b>LÀ OÙ CHANTENT LES CIGALES</b>	3 €	0,80 €
<b>REVIRA-MAINAGE</b>	9 €	2,50 €
<b>CERTE MIE RIME</b>	7,5 €	0,80 €
<b>LO GRAND VIATGE</b>	4,5 € (vol. 1) 4,5 € (vol. 2) 4,5 € (vol. 3) 4,5 € (vol. 4) 4,5 € (vol. 5) 25 € (totalité + port)	1,50 € pièce
<b>ENTRE VAR E PALHON</b>	4,5 €	0,80 €
<b>LA REVÒUTA DEI VACAS</b>	7,5 €	2,50 €
<b>PERGAMINS/PARCHEMINS</b>	7,5 €	2,50 €
<b>GRAMÀTICA DAU NIÇARD</b>	15,95 €	2,30 €
<b>DARRIER LA NUÈCH (Niçard)</b>	13,5 €	1,5 €
<b>DARRIER LA NUÈCH (Provençau)</b>	13,5 €	1,5 €
<b>IN MEMORIAM</b>	11 €	1 €
<b>UNA SETMANA ORDINÀRIA</b>	15 €	2,50 €

<b>L'AUBRE DE VIDA</b>	13 €	2,50 €
<b>CRONICAS SOBRE LA LENGA</b>	10 €	1 €
<b>CÒUP DE SOLEU</b>	14 €	2,50 €
<b>BIAIS DE DIRE/ FAÇONS DE PARLER (version double)</b>	15,95 €	2,50 €
<b>SALVETERRE</b>	12 €	2,50 €
<b>SUDANHA PER LO SUDARI</b>	14 €	2,50 €
<b>1209</b>	10 €	1,50 €
<b>BEATRITZ DE MONGALVANH</b>	10 €	2,30 €
<b>SECRET DE CHIN</b>	10 €	2,30 €
<b>LA PINHATA DE MATIEU SAMPEYRE</b>	14 €	2,50 €
<b>UN POLICIER NIÇARD S'ENTAULA</b> Un policier niçois se met à table	6 €	1 €
<b>MISTÈRI AU COMISSARIAT</b> Mystère au commissariat	10 €	2,50 €
<b>RETURNS</b>	10 €	2, 50 €
<b>LO GELÓS CASTIGAT</b> <i>Le jaloux puni</i>	5 €	1,50 €
<b>L'AFaire DAU PORQUET</b> <i>L'affaire du petit cochon</i>	10 €	2,50 €
<b>REFLEXIONS SOBRE LA LENGA</b>	0 €	Telecargable
	<a href="http://toscanoreinat.chez-alice.fr/questionslenga.html">http://toscanoreinat.chez-alice.fr/questionslenga.html</a>	
<b>MATIEU SAMPEYRE FA L'ACTOR</b>	15 €	2,50 €

# BULLETIN DE COMANDA

Bulletin de comanda de remandar à AUBA NOVÈLA, 147 QUARTIER LA ROGUIERA, 83143 LO VAU, ambé vòstre reglament.

Bulletin de commande à renvoyer à AUBA NOVÈLA, 147 QUARTIER LA ROGUIÈRE, 83143 LE VAL, avec votre règlement.

NOM D'OSTAU/NOM

Pichòt nom/Prénom

Adreïça

Adresse

Adreïça electronica / Adresse électronique

TÍTOLS/TITRES	PRÈTZ PRIX	NB	TOTAL	MANDADÍS PORT

Signatura/Signature	TOTAU TOTAL	totau mandadís (port max. 5 €)
	TOTAU COMANDA TOTAL COMMANDE	